

<p>ح ఖ</p>	<p>పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటకో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా,</p>	<p>ح ఖ</p>	<p>'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.</p>
<p>ق కా</p>	<p>కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'కాన్... కా' అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.</p>	<p>ق కా</p>	<p>ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికండు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గట్టర్ గూ... అన్న పావురపు కూశలోని గ శబ్దం. Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.</p>

**40. అల్ మూ'మిన్      40. సూరతుల్ ముత్మిన్      40 سُورَةُ الْمُؤْمِنِينَ**

<p>అపార కరుణామయుడు, పరమ కృపాశీలుడైన అల్లాహ్ పేరుతో ప్రారంభం</p>	<p>ఖిస్మిల్లాహిర్ రహ్మానిర్ రహీమ్</p>	<p>بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ</p>
<p>1 - 2 హా మీమ్. ఈ గ్రంథావ తరణ అల్లాహ్ తరపున జరిగింది. ఆయన మహా శక్తిమంతుడు, సర్వం తెలిసినవాడు.</p>	<p>హా. మీమ్ (1) తన్జేలుల్ కితాబి మినల్లాహిల్ అజేజేల్ అలీమ్ (2)</p>	<p>حَمْدٌ ۝ تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ۝</p>
<p>3 పాపాలను క్షమించేవాడు, పశ్చాత్తాపాన్ని ఆమోదించేవాడు, కఠినంగా శిక్షించేవాడు, (అనంతంగా) అనుగ్రహించేవాడు - ఆయన తప్ప వేరే ఆరాధ్య దైవం లేడు. ఆయన వద్దకే మరలి పోవలసి ఉన్నది.</p>	<p>గాఫిరి జ్జమ్'బి వ కాబిలి తైబి షదీదిల్ ఇకాబి జే త్వైల్. లా ఇలాహ ఇల్లా హువ ఇలైహిల్ మస్యీర్(3)</p>	<p>عَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ذِي الطَّوْلِ ۝ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهِيَ الْمَنَّانِينَ ۝</p>
<p>4 సత్యతిరస్కారులు మాత్రమే అల్లాహ్ వాక్యాల విషయంలో వారు లాదుతారు. కాబట్టి పట్టణ ప్రాంతాలలో వారి స్వైరవిహారం నిన్ను మోసపుచ్చకూడదు సుమా!<sup>1</sup></p>	<p>మా యుజాదిలు ఫీ ఆయాతి ల్లాహి ఇల్లల్జేన కఫరా ఫ లా యగ్గిరుర్క తకల్లుబుహమ్ ఫిల్ బిలాద్ (4)</p>	<p>مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ۝</p>
<p>5 వీరికి పూర్వం నూహ్ జాతివారు, వారి తరువాత వచ్చిన వర్ణాలవారు కూడా ధిక్కార్ వైఖరికి ఒడిగట్టారు. ప్రతి సముదాయం వారూ తమ ప్రవక్తను పట్టుకోజూశారు.<sup>2</sup> అస</p>	<p>కజ్జబత్ కబ్లహమ్ కౌము నూహ్వా' వల్ అహ్వా'జు మిమ్; బత్తదిహిమ్ వ హమ్మత్ కుల్లు ఉమ్మత్మిమ్మి బి రసూలిహిమ్</p>	<p>كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَآلْحَارَابِ مِنْ بَعْدِهِمْ ۝ وَهُمْ كُلٌّ أُمَّمَةٌ مُرْسَلَةٌ لَهُمْ</p>

- వర్తకం నిమిత్తం ఈ అవిశ్వాసులు దేశదేశాలలో యధేచ్ఛగా సంచరిస్తున్నారు. వివిధ పట్టణాలలో వ్యాపార లావాదేవీలు జరిపి ఇబ్బడిముబ్బడిగా లాభాలను ఆర్జిస్తున్నారు. అంతమాత్రాన మేము వారిని విడిచిపెట్టేశామని అనుకోరాదు. వారికి కొంతగడువు ఇచ్చిన సంగతి వాస్తవమే. అయితే వారు తమ తిరస్కార వైఖరి మూలంగా అనతి కాలంలోనే దేవుని ఉచ్చులో చిక్కుబడిపోతారు. (4వ ఆయతు)
- ప్రవక్తను కారాగారంలో వేయాలనో, లేక చంపేయాలనో వారు పథకం వేసేవారు.



ع  
ال  
ز  
ال

అ ఇ థ ఊ థీ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.  
'Zoo' లోని 'Z'మాదిరి.  
అరబ్ ఉచ్చారణకే విధిగా ఇవ్వాలి అదీయో సహాయం తీసుకోవాలి.

ت  
ظ  
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్వునామీ, సంవత్సరం.  
నాలుకను స్పాన్లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైస్సు చాలా స్పష్టంగా ఉచ్చరించాలి.

త్వంతో సత్యాన్ని దెబ్బ తీసేందుకు పిడివాదనలు చేశారు. అందుకే నేను వాళ్ళను పట్టుకున్నాను. మరి నా తరపున ఎలా దెబ్బపడిందో (చూడు)

లి యత్ఖుజాహ వ జాదలూ బిల్ బాత్తిలి లి యుద్హిద్దూ బిహిల్ హక్కు ఫ అఖజ్తుహమ్ ఫ తైఫ కాన ఇకాబ్ (5)

لِيَأْخُذُوا كَلِمَاتٍ بِالْبَاطِلِ  
لِيُدْحِضُوا بِهَا الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ  
فَكَيفَ كَانَ عِقَابِ ۝

6 ఈ విధంగా - సత్యతిరస్కారులు నరక వాసులవుతారన్న నీ ప్రభువు వాక్కు నిజమని రుజువయింది.

వ కజాలిక హక్కుత్ కలిమతు రబ్బిక అల ల్లజ్జేన కఫరూ అన్న హమ్ అస్సెహ్బున్నార్ (6)

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَاتُ رَبِّكَ عَلَى  
الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ

7 అర్ష్ (అల్లాహ్ సింహాసనం)ను మోసేవారు, దానిచుట్టూ ఉన్నవారు (దైవదూతలు) స్తోత్ర సమేతంగా తమ ప్రభువు పవిత్రతను కొనియాడుతున్నారు. వారు ఆయన్ని విశ్వసిస్తున్నారు. విశ్వాసుల మన్నింపు కొరకు ప్రార్థిస్తూ వారు ఇలా అంటారు: "మా ప్రభూ! నీవు ప్రతి వస్తువును నీ దయాను గ్రహంతో, పరిజ్ఞానంతో ఆవరించి ఉన్నావు. కనుక పశ్చాత్తాపం చెంది, నీ మార్గాన్ని అనుసరించినవారిని నీవు క్షమించు. ఇంకా వారిని నరక శిక్ష నుంచి కూడా కాపాడు.

అల్లజ్జేన యహ్మిలూనల్అర్ష్ వ మన్ హాలహూ యుసబ్బి హూన బి హమ్ది రబ్బిహిమ్ వ యుత్మినున బిహి వ యనీత గ్గిఫిరూన లిల్లజ్జేన ఆమనూ. రబ్బనా వసితీత కుల్ల సైఇర్ రహ్మతువ్ వ ఇల్మన్ ఫగ్గి ఫిర్ లిల్లజ్జేన తాబూ వత్తబ్బిః సబీలక వకిహిమ్ అజాబల్ జహీమ్ (7)

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ  
حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ  
وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ  
لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ  
شَيْءٍ رَّحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ  
تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ  
عَذَابَ الْجَحِيمِ ۝

8 "మా ప్రభూ! నువ్వు వారికి వాగ్దానం చేసివున్న శాశ్వతమైన స్వర్గవనాలలో వారికి ప్రవేశం కల్పించు. మరి వారి పితామహుల లోని, సతీమణులలోని, సంతానం లోని సజ్జనులకు కూడా (స్వర్గంలో స్థానంకల్పించు). నిశ్చయంగా నీవు సర్వసత్కారాధిభి, వివేక సంపన్నుడివి.

రబ్బనా వ అద్ఖిల్హమ్ జన్నాతి అద్నినిల్లతీ వ అత్త హమ్ వ మన్ స్వలహా మిన్ ఆబాఇహిమ్ వ అజ్జేవాజిహిమ్ వ జార్రియ్యాతిహిమ్. ఇన్నక అన్తల్ అజ్జేజల్ హక్కిమ్ (8)

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي  
وَعَدْتَهُمْ وَمِنْ صَلَاحٍ مِنْ أَبَائِهِمْ  
وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ  
أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝



<p>ح ق ك</p>	<p>పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.</p> <p>కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్యా.. క్వా'</p>	<p>ح ق ك</p>	<p>‘ఖరములోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖి అని ఉచ్చరించాలి.</p> <p>ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గబర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.</p> <p>Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.</p>
----------------------	--	----------------------	--

9 “వారిని చెడుల నుండి కూడా కాపాడు. యదార్థమేమిటంటే అనాడు నీవు చెడుల నుంచి కాపాడినవారిపై నీవు (అమితంగా) దయజూపినట్లే. గొప్ప సాఫల్యం అంటే అదే!”

వక్రీహిము స్సయ్యిఆత్. వ మన్ తక్కి స్సయ్యిఆతి యామ ఇజేన్ ఫ కద్ రహిమ్ తహ్. వ జాలిక హవల్ ఫాజాల్ అజ్జేమ్ (9)

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ ۖ وَمَنْ تَقِيَ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ ۗ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

10 తిరస్కార వైఖరిని అవలంబించినవారిని పిలిచి ఇలా అనబడు తుంది : “మీపై మీకు ఎంత కోపం వస్తుందో, అంతకంటే ఎక్కువగానే అల్లాహ్ కు మీపై కోపం వచ్చేది- మిమ్మల్ని విశ్వాసం వైపునకు పిలిచినపుడు, మీరేమో అవిశ్వాసానికి ఒడిగట్టేవారు.”

ఇన్నల్లజేన్ కఫరూ యునాదాన ల మక్తుల్లాహి ఆక్బరు మిమ్ మక్తికుమ్ అన్-వుసకుమ్ ఇజే తుద్ ఖైజ ఇలల్ ఈమాని ఫ తక్వురాన్ (10)

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُبَايِعُونَ لِمَقْتُلِ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتَلِكُمْ ۖ أَنْفُسُكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

11 (అప్పుడు వారు) “మా ప్రభూ! నీవు రెండుసార్లు మాకు చావుని చ్చావు. రెండుసార్లు బ్రతికించావు. ఇప్పుడు మేము మా పాపాలను ఒప్పుకుంటున్నాము. మరి ఇప్పుడు బయటపడేమార్గం ఏదన్నా ఉందా?” అని విన్నవించుకుంటారు.

కాలూ రబ్బనా అమత్తనత్ననలైని వ అహ్మయైతనత్ననలైని ఫత్త రఫనా బి జానూబినా ఫ హల్ ఇలా ఖురూజిమ్ మిన్ సబీల్ (11)

قَالُوا رَبَّنَا أَمَتْنَا اثْنَتَيْنِ وَأَخْيَرْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَىٰ خُرُوجٍ مِن سَبِيلٍ ﴿١١﴾

12 (సమాధానంగా ఇలా అనబడు తుంది) “మీకు ఈ దుర్గతి ఎందుకు పట్టిందంటే, ఒక్కడైన అల్లాహ్ ను గురించి ప్రస్తావించబడినపుడు మీరు త్రోసిపుచ్చేవారు. మరి అదే ఆయనకు ఎవరినయినా సహ వర్తుల్ని కల్పించినపుడు (సంతోషంగా) అంగీకరించేవారు. కాబట్టి ఇప్పుడు (అంతిమ) నిర్ణయాధికారం

జాలికుమ్ బి అన్నహూ ఇజా దుఇయల్లాహు వహ్దహూ కఫర్తుమ్. వ ఇయ్ యుషిర్క బిహి తుత్మిను. ఫల్ హుక్ము లిల్లాహిల్ అలియ్యిల్ కబీర్ (12)

ذُكِرْتُمْ بِآيَةٍ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ ۗ وَإِنْ يُشْرَكَ ۖ فَإِنَّ تُؤْمِنُونَ ۗ فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾



ع  
అ  
ز  
జ

అ ఇ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.  
'Zoo' లోని 'Z'వూదిరి. ఆరవీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت  
త్తు  
ظ  
జ్జ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.  
నాలుకను స్పృశ్నలాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్జెవ్వు చాలా సాక్షిగా ఉచ్చరించాలి.

సర్వోన్నతుడు, గొప్పవాడు అయిన అల్లాహ్‌దే.”

13 ఆయనే తన సూచనలను మీకు చూపిస్తున్నాడు. మీ కోసం ఆకాశం నుంచి ఉపాధిని కురిపిస్తున్నాడు. (అల్లాహ్ వైపునకు) మరలేవారు మాత్రమే దీన్నుండి హితబోధను గ్రహిస్తారు.

హువల్లాజే యురీకుమ్ ఆయాతిహీ వ యునజ్జెలు లకుమ్ మిన స్సమాజ రిజ్జేకా వమా యతజక్కరు ఇల్లా మయ్ఁ యునీబ్ (13)

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُرْسِلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

14 కాబట్టి మీరు మీ ధర్మాన్ని అల్లాహ్‌కే ప్రత్యేకం చేసుకుని ఆయన్నే వేడుకుంటూ ఉండండి - అవిశ్వాసులకు అది ఎంతగా సహించరానిదైనా సరే!

ఫద్ఉల్లాహ ముఖ్‌లిస్సీన లహా థీన వలొ కరిహల్ కాఫిరూన్ (14)

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

15 ఆయన ఉన్నత శ్రేణులు కల వాడు, అర్ష్‌కు (సింహాసనానికి) అధిపతి. ఆయన తన దాసులలో తాను కోరినవారిపై తన సందేశాన్ని (వహీని) అవతరింపజేస్తాడు - సమావేశం కానున్న ఆ దినం గురించి అతడు (ప్రవక్త) భయపెట్టడానికి!

రఫీఉ ధ్ధరజాతి జౌల్ అర్ష్. యుల్‌క్కి రూహా మిన్ అమరిహీ అలా మయ్ఁ యషాఉ మిన్ ఇబాదిహీ లి యున్‌జైర యామ త్రలాక్ (15)

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

16 ఆ రోజున అందరూ బయల్పడతారు. అప్పుడు వారి (లోగుట్టు) విషయమేదీ అల్లాహ్ నుండి దాగి ఉండదు. ఈ రోజు విశ్వసార్వభౌమత్వం ఎవరిది? ఒక్కడైన, తిరుగులేనివాడైన అల్లాహ్‌ది మాత్రమే.

యామ హమ్ బారిజౌన్. లా యఖ్‌ఫా అల్లాహి మిన్‌హమ్ పైత్. లి మనిల్ ముల్‌కుల్ యామ్. లిల్లాహిల్ వాఫిదిల్ కహ్ 5 (16)

يَوْمَ هُمْ كَبِيرُونَ ۖ لَا تَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ ۗ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ۖ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

3. అంటే వారు బ్రతికి సమాధులలో నుంచి లేచి వచ్చినప్పుడు.... (16వ ఆయతు)



ح  
ق  
ك  
పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వో... క్వా' అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఋత్తం ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

17 ఈ రోజు ప్రతి ప్రాణికి అది సంపాదించిన దాని ప్రతిఫలం ఇవ్వబడుతుంది. ఈ రోజు (ఎవరికీ, ఎలాంటి) అన్యాయం జరగదు. నిశ్చయంగా అల్లాహ్ బహు శీఘ్రంగా లెక్క తేల్చేవాడు.

అల్ యామ తుజ్జో కుల్లు నఫ్సిమ్ ( బిమా కసబత్. లా జ్యోల్ మల్ యామ్. ఇన్నల్లాహ సరీఉల్ హిసాబ్ (17)

الْيَوْمَ نُجْزِي كُلَّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۗ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ۗ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

18 (ఓ ప్రవక్తా!) చాలా దగ్గరలోనే ఉన్న ఆ దినం గురించి వారిని హెచ్చరించు. అప్పుడు వారి గుండెలు గొంతుల దాకా వచ్చేస్తాయి. వారంతా గమ్మున (బాధను) దిగ మ్రింగుతూ ఉంటారు. (ఆ రోజు) దుర్మార్గులను ఆదుకునే ఆప్త మిత్రుడు గానీ, మాట చెలామణి చేసుకోగల సిఫారసు చేసేవాడుగానీ ఎవడూ ఉండడు.

వ అన్ జైర్ హమ్ యామల్ ఆజే ఫతి ఇజేల్ కులూబు లదల్ ఘనాజిరి కాజ్యే మీన్. మా లి జ్యోలి మీన్ మిన్ ఘమీ మిన్ వలా షఫీ ఇయ్ యుత్యాత్ (18)

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَزْفَادِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَظَلِيمٍ ۝ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ لَا يَسْمَعُونَ حَسْرَةً مِّنْ دُونِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

19 ఆయన కళ్లలోని మోసాన్ని, గుండెల్లోని గుట్టును సయితం (బాగా) ఎరిగినవాడు.

యత్లము ఖాఇన తల్ అత్తయుని వమా తుఖ్ఫిన్ స్వూదూర్ (19)

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

20 అల్లాహ్ ఖచ్చితంగా న్యాయంగా తీర్పు చేస్తాడు. మరి అల్లాహ్ ను వదలి వారు ఎవరెవరిని మొరపెట్టుకునేవారో వారు ఏ విషయంలోనూ తీర్పు చేయలేరు. నిశ్చయంగా అల్లాహ్ అంతా వినేవాడు, అంతా చూసేవాడు.

వల్లాహు యక్ద్వి బిల్ ఘక్క్ వల్లాజేన యద్ ఊన మిన్ దూనిహి లా యక్ద్వూన బి షైత్. ఇన్నల్లాహ హువ స్సమీఉల్ బస్వీర్ (20)

وَاللَّهُ يَفْقَهُ بِالْحَقِّ ۗ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ لَا يَسْمَعُونَ ۗ بِشَيْءٍ ۗ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

21 ఏమిటి, వారు భూమిపై సంచరించి, తమకు పూర్వం గడచిన వారికి పట్టిన గతేమిటో చూడలేదా?

అవ లమ్ యసీరూ ఫిల్ అర్ద్వి ఫ యన్ జ్యోరూ కైఫ కాన ఆకిబతుల్లాజేన కానూ మిన్

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ



ع  
ا  
ز  
س

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మూములు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'  
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి  
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.  
'Zoo' లోని  
'Z'మాదిరి.

అర్ధ ఉచ్చారణకే ఏదైనా బుర్ఆన్  
అడియా సహాయం తీసుకోవలదు.

ت  
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.  
ఉదా: త్సూనామీ, సంవత్సరం.  
నాలుకను స్నాన్‌లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి  
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్యేను చాలా సాఫ్ట్‌గా ఉచ్ఛరించాలి.

బలపరాక్రమాల రీత్యాగానీ, భూమిపై వదలి వెళ్ళిన చిహ్నాల దృష్ట్యాగానీ వారు వీరికన్నా గట్టి వారే. మరి అల్లాహ్ వారి దురాగతాల కారణంగా వారిని పట్టుకున్నాడు. మరి అల్లాహ్‌కు వ్యతిరేకంగా వారిని ఆదుకునేవాడెవడూ లేకపోయాడు.

కవ్‌లిహిమ్. కానూ హమ్ అషద్ మిన్ హమ్ కువ్వతవ్. వ ఆత్సారన్ ఫిల్ ఆర్‌ద్వి ఫ అఖజ్ హముల్లాహ బి జోనూబిహిమ్ వమా కాన లహమ్ మినల్లాహి మిన్ వాక్ (21)

الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ طَائِفًا  
هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَوَارِكًا فِي  
الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ  
وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٢١﴾

22 వారికీ దుర్గతి పట్టటానికి కారణమేమిటంటే, వారి వద్దకు వారి ప్రవక్తలు స్పష్టమైన సూచనలను తీసుకు వచ్చేవారు. కాని వారు మాత్రం వాటిని త్రోసిపుచ్చేవారు. అందుకే అల్లాహ్ వారిని పట్టుకున్నాడు. నిస్సందేహంగా ఆయన బలాధ్యుడు. కఠినంగా శిక్షించేవాడు.

జాలిక బి అన్నహమ్ కానత్ తత్‌తీహిమ్ రుసులుహమ్ బిల్ బయ్యినాతి ఫ కఫరూ ఫ అఖజ్ హముల్లాహ్. ఇన్నహా కవ్‌య్యున్ షదీదుల్ ఇకాబ్ (22)

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ  
رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَاكْفَرُوا  
فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدٌ  
الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

23 మేము మూసా (అలైహిస్సలాం)కు మా నిదర్శనాలను, తిరుగులేని ప్రమాణాన్ని ఇచ్చి పంపాము-

వ లకద్ అర్‌సల్నా మూసా బి ఆయాతినా వ సుల్‌త్యానిమ్ ముబీన్ (23)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا  
وَسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾

24 ఫిరౌను, హామాను, ఖారూను వద్దకు (పంపాము). కాని వారేమో, "ఇతను మాంత్రికుడు, అబద్ధాల కోరు" అని అన్నారు.

ఇలా ఫిర్‌జెన వ హామాన వ కారూన ఫ కాలా సాఫిరున్ కజ్జాబ్ (24)

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ  
فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

25 మరి అతను (మూసా) వారి వద్దకు మా తరపు నుంచి సత్యాన్ని తీసుకుని వచ్చినప్పుడు, "అతని పంచనచేరి విశ్వసించిన వారి కొడుకులను చంపేయండి, వారి ఆదవాళ్ళను మాత్రం బ్రతక

ఫలమ్మా జాఅహమ్ బిల్ హక్కి మిన్ ఇన్‌దినా కాలుక్‌తులూ అబ్‌నాఅ ల్లజేన ఆమనూ మఅహా వన్‌తహ్‌యూ నిసాఅహమ్

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا  
قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ  
وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ  
الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٢٥﴾



<p><b>ح</b> పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.</p>	<p><b>ح</b> 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.</p>
<p><b>ق</b> కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వొ.. క్వా'</p>	<p>ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.</p>
<p><b>ك</b> అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.</p>	<p><b>ف</b> Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.</p>

<p>నివ్వండి" అని వారు పలికారు. కాని అవిశ్వాసుల ఎత్తుగడలన్నీ భ్రష్టమైనవి.</p>	<p>వమా కైదుల్ కాఫిరీన ఇల్లా ఫీ ద్యలాల్ (25)</p>	
<p>26 ఫిరౌన్ ఇలా అన్నాడు: "నన్ను వదలండి. నేను మూసాను చంపేస్తాను. అతడు తన ప్రభువును పిలుచుకోనివ్వండి. ఇతడు మీ మతాన్ని ఎక్కడ మార్చివేస్తాడో లేక రాజ్యంలో (చాలా పెద్ద) అరాచకాన్ని ఎక్కడ సృష్టిస్తాడో నేను నేను భయపడుతున్నాను."</p>	<p>వ కాల ఫిర్జెను జేరూనీ అక్తుల్ మూసా వల్ యద్ఉ రబ్బహ్. ఇన్నీ అఖావు అయ్ఁ యుబద్దీల దీనకుమ్ బే అయ్ఁ యుజ్జేహిర ఫిల్ అర్దియల్ ఫసాద్ (26)</p>	<p>وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَى وَلْيَدْعُ رَبَّهُ ۗ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾</p>
<p>27 దానికి మూసా, "లెక్కల దినాన్ని విశ్వసించని ప్రతి దురహంకారి (కీడు) నుంచి రక్షణకై నేను నా ప్రభువును, మీ ప్రభువును వేడుకుంటున్నాను" అన్నాడు.</p>	<p>వ కాల మూసా ఇన్నీ ఉజ్జేతు బి రబ్బీ వ రబ్బికుమ్ మిన్ఁ కుల్లి ముతకబ్బిరి ల్లా యుత్ మిను బి యామిల్ ఫిసాబ్ (27)</p>	<p>وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ ۖ مِنْ كَيْدِ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْتِي بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾</p>
<p>28 (అప్పటి వరకూ) తన విశ్వాసాన్ని గోప్యంగా ఉంచిన, ఫిరౌన్ వంశానికి చెందిన విశ్వాసి అయిన ఒక పురుషుడు ఇలా అన్నాడు: "ఏమిటి, 'అల్లాహ్ నా ప్రభువు' అని అన్నంత మాత్రానికే ఒక వ్యక్తిని మీరు చంపేస్తారా? నిజానికి అతడు మీ ప్రభువు తరపు నుంచి స్పష్టమైన నిదర్శనాలను తీసుకువచ్చాడు. ఒకవేళ అతను చెప్పేది అబద్ధమైతే అతని అబద్ధం (పాపఫలం) అతని మీదే పడుతుంది. మరి అతను గనక తన వాదనలో సత్యవంతుడైతే, అతను మీకు చేసేవాగ్దానం (శిక్ష)లో</p>	<p>వకాల రజాలుమ్ ముత్మినుమ్ మిన్ అలి ఫిర్జెన యక్తుము ఈమానహూ అ తక్తులూన రజాలన్ అయ్ఁ యకుల రబ్బి యల్లాహు వ కద్ జాఅకుమ్ బిల్ బయ్యినాతి మిర్ రబ్బికుమ్ వ ఇయ్ఁ యకు కాజేబన్ఁ ఫ అలైహి కజేబుహ్. వ ఇయ్ఁ యకు స్వాదికయ్ఁ యుస్సిబ్ కుమ్ బత్ద్యు ల్లజే యఇదు కుమ్. ఇన్నల్లాహు లా యహాదీ</p>	<p>وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِّنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ ۗ وَإِنَّ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ ۗ وَإِنَّ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضَ الَّذِي يَعِدُّكُمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾</p>



ع  
ا  
ز  
ج

అ ఇ ఈ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'  
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి  
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.  
'Zoo' లోని  
'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకి ఏదైనా ఖుర్ఆన్  
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت  
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉచ్చవించే శబ్దం.  
ఉదా: త్వునామీ, సంపత్తరం.  
నాలుకను స్పూన్‌లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి  
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైష్ను చాలా సాఫ్ట్‌గా ఉచ్చరించాలి.

ఎంతో కొంత మీపై కూడా వచ్చి పడుతుంది. బరితెగించి పోయే వాడికి, అబద్ధాలకోరుకి అల్లాహ్ సన్మార్గం చూపడు.

మన్ హవ ముసరిఫున్ఁ కజ్జాబ్ (28)

29 "ఓ నా జాతి ప్రజలారా! ఈ రోజు మీరు అధికారంలో ఉన్నారు. భూమిపై మీ అధికృత కొనసాగు తోంది. కాని అల్లాహ్ తరపున మనపై ఏదైనా విపత్తు వచ్చిపడితే, మనల్ని ఆదుకునే వాడెవడు?" దానికి ఫిరౌన్ ఇలా సమాధాన మిచ్చాడు: "నేను చూసేదే మీకు చెబుతున్నాను. సక్రమమైన మార్గం వైపుకే మీకు దర్శకత్వం వహిస్తున్నాను."

యా కౌమి లకుముల్ ముల్కు ల్ యామ జ్జాహిరిన ఫిల్ అర్ద్యి ఫ మయ్ఁ యన్ఁస్య రునా మిమ్ఁ బత్సెల్లాహి ఇన్ఁ జాఅనా. కాల ఫిర్జెను మా ఉరీకుమ్ ఇల్లా మా అరా వమా అహ్దీకుమ్ ఇల్లా సబీల ర్రషాద్. (29)

يَقَوْمِ لَكُمْ الْبَلَاءُ الْيَوْمِ ظَهَرْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَبْتُغِتْنَا مِنْ بِرِّسِ اللَّهِ إِنَّ جَاءَنَا قَالٍ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ

30 అప్పుడు ఆ విశ్వాసి ఇలా అన్నాడు: "ఓ నా జాతివారలారా! ఇతర సముదాయాలపై వచ్చిన(గడ్డు) దినం మీపై కూడా వస్తుందేమోనని నాకు భయంగా ఉంది.

వ కాలలజ్జే ఆమన యా కౌమి ఇన్నీ అఖాఫు అలైకుమ్ మిత్సల యామిల్ అఫ్హజాబ్ (30)

وَقَالَ الَّذِينَ آمَنَ يَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ

31 "ఉదాహరణకు నూహ్, ఆద్, సమూద్ జాతుల వారికి, ఆ తరువాత వచ్చినవారికి (పట్టిన దుర్గతే మీకూ పట్టవచ్చు). తన దాసులకు అన్యాయం చేయాలన్నది అల్లాహ్ అభిమతం ఎంతమాత్రం కాదు.

మిత్సల దత్బి కౌమి సూఫివ్ఁ వ అదివ్ఁ వ త్వుమాద వల్లజేన మిమ్ఁ బత్సెల్లాహిమ్. వమల్లాహు యురీదు జ్జ్యల్ మల్ లిల్ ఇబాద్ (31)

مِثْلَ دَابِّ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلْمًا لِلْعِبَادِ

32 "మరి ఓ నా జాతివారలారా! కేకలేసి పిలిచే రోజు<sup>4</sup> మీకు దాపు రిస్తుందన్న భయం కూడా నాకుంది.

వ యా కౌమి ఇన్నీ అఖాఫు అలైకుమ్ యామ త్తనాద్ (32)

وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ

4. ప్రళయం నాడు ఒండొకరిని కేకలేసి పిలుస్తుంటారు. స్వర్గవాసులు నరకవాసుల్ని, నరకవాసులు స్వర్గవాసుల్ని పిలుస్తుంటారు (అల్ ఆరాఫ్ - 48, 49).



**ح** పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుకు రంధ్రాన్ని మూస్తూ **ఫా** అంటాము కదా! అలాగా.  
**ق** కోడిపుంజు చేసే శబ్దం **కొవ్వు... కొ**  
**ك** అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

**خ** 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.  
**غ** ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.  
**ف** Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

**33** “ఆ రోజు మీరు వెన్ను చూపి తిరిగిపోతారు. మిమ్ముల్ని అల్లాహ్ (పట్టు) నుండి కాపాడేవాడెవడూ ఉండడు. అల్లాహ్ మార్గభ్రష్టతకు గురిచేసినవారికి సన్మార్గం చూపే వాడెవడూ ఉండడు.

యోమ తువల్లాన ముద్ బిరిన్. మా లకుమ్ మినల్లాహి మిన్ ఆస్యిమ్. వ మయ్ః యుద్వాలి లిల్లాహు ఫమా లహూ మిన్ హాద్ (33)

يَوْمَ تَوَلَّوْنَ مُدْبِرِينَ ۖ مَا لَكُمْ مِنَ اللّٰهِ مِنْ عَٰجِزٍ ۚ وَمَنْ يُضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۗ

**34** “లోగడ యూసుఫ్ (అలైహి స్సలాం) కూడా మీ వద్దకు స్పష్టమైన ప్రమాణాలను తీసుకువచ్చాడు. అయినప్పటికీ ఆయన తెచ్చిన విషయాలపై మీరు అనుమానంతోనే ఉన్నారు. చివరకు ఆయన మరణించినపుడు, ‘ఈయన తరువాత అల్లాహ్ ఇంకా ఏ ప్రవక్తనూ పంప బోడు’ అని మీరు చెప్పుకోసాగారు. ఈ విధంగా అల్లాహ్ హద్దుమీరే వారిని, సందేహాలతో బలికేవారిని అపమార్గానికి లోనుచేస్తాడు.

వ లకద్ జా అకుమ్ యూసుఫు మిన్ః కబ్ లు బిల్ బయ్యినాతి ఫమా జెల్ తుమ్ ఫీ షక్కిమ్ మిమ్మా జాఅకుమ్ బిహీ హత్తా ఇజ్ హాలక కుల్ తుమ్ లయ్ః యబ్ అత్తుల్లాహు మిమ్ః బత్ ది హీ రసూలా. కజాలిక యుద్విల్లు ల్లాహు మన్ హువ మున్ రిఫుమ్ ముర్తాబ్ (34)

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَزَّ لُتْمٌ فِي شَاكِّهَا ۖ جَاءَكُمْ بِهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللّٰهُ مِنْ بَعْدِ رُسُلًا ۖ كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ ۗ

**35** “(ఎందుకంటే) వారు తమ వద్దకు వచ్చిన ఏ ప్రమాణమూ లేకుండానే, అల్లాహ్ నిదర్శనాల విషయంలో (మొండిగా) వాదిస్తారు. ఈ పోకడ అల్లాహ్ వద్ద, విశ్వాసుల వద్ద కూడా ఎంతో అయిష్టకరమైనది. ఈ విధంగా గర్విష్టి క్రూరుడైన ప్రతి వ్యక్తి హృదయంపై అల్లాహ్ ముద్ర వేసేస్తాడు.”

అల్లజేన యుజాదిలూన ఫీ ఆయాతిల్లాహి బి గైరి సుల్ త్యా నిన్ అతాహమ్. కబుర మక్తన్ ఇన్ దల్లాహి వ ఇన్ దల్లజేన ఆమనూ. కజాలిక యత్వ్ బఉల్లాహు అలా కుల్లి కల్ బి ముతకబ్చిరిన్ః జబ్బార్ (35)

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اٰتٰهُم ۖ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ اٰمَنُوْا ۚ كَذٰلِكَ يَطۢرَعُ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ قَلۢبٍ مُّتَكَبِّرٍ ۗ

**36** ఫిరౌన్ ఇలా అన్నాడు: “ఓ హామాన్! నా కోసం ఒక ఎత్తయిన

వ కాల ఫిర్ ఖైను యా హామాను బ్ ని లీ స్యర్ ఫాల్ లఅల్లీ

وَقَالَ فِرْعَوْنُ اِنۡ يَّهَامُنُ الْاِبۡنُ لِي



ع  
ا

అ ఇ ఊ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز  
ز

'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి. ఆరటి ఉచ్చారణకై ఏదైనా యిర్ఆల్ అదియో సహాయం తీసుకోవలె.

ت  
ت

'తకు - 'సకు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

ظ  
ظ

నాలుకను స్పూన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైస్రు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

కట్టడాన్ని నిర్మించు. బహుశా నేను ఆ మార్గాలపైకి పోతానేమో-

అబ్దులుగుల్ అన్బాబ్ (36)

صَحَّاحًا لَعَلِّيْ اَبْلُغُ الْاَسْبَابِ

37 "ఆ గగన మార్గాలలోకి పోయి, మూసా ఆరాధిస్తున్న దేవుణ్ణి తొంగి చూస్తాను. ఖచ్చితంగా ఇతను (మూసా) అబద్ధాల కోరని నా అనుమానం." ఈ విధంగా ఫిరోస్ దురాగతాలు అతనికి అందమైనవిగా చూపబడ్డాయి. అతడు సన్మార్గం నుంచి ఆపి వేయబడ్డాడు. ఫిరోస్ పన్నిన పన్నాగాలన్నీ (అతని) వినా శానికే దోహదపడ్డాయి.

అన్బాబ్ సమావతి ఫ అత్తల్లిఖ ఇలా ఇలాహి మూసా వ ఇన్నీ ల అజ్వాస్తుహూ కాజేబా. వ కజాలిక జాయిన్ లి ఫిర్జెన నూఉ అమలిహి వ స్యద్ధ అని స్పబీల్. వమా కైదు ఫిర్జెన ఇల్లా ఫి తబాబ్ (37)

اَسْبَابِ السَّمَوَاتِ فَاطَّلِحْ اِلَى اِلٰهٍ مُّوسَىٰ وَاِنِّيْ لَآرٰطُئُهُ كَاذِبًا ۗ وَكَذٰلِكَ زُجِرْنَا لِفِرْعَوْنَ سُوٓءِ عَمَلِهٖ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيْلِ ۗ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ اِلَّا فِي تَبٰٓءٍ

38 విశ్వసించిన ఆ వ్యక్తే ఇంకా ఇలా అన్నాడు: "ఓ నా జాతి (ప్రజలారా)! మీరు (అందరూ) నన్ను అనుసరించండి. నేను మిమ్మల్ని మంచి మార్గం వైపుకు దర్శకత్వం వహిస్తాను.

వ కాలల్లజే ఆమన యా కౌమి త్తబిఊని అహ్దికుమ్ సబీలర్ రషాద్ (38)

وَقَالَ الَّذِيْ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اَتَّبِعُوْنِ اِهْدِيْكُمْ سَبِيْلَ الرَّشٰدِ

39 "ఓ నా జాతి (వారలారా!) ఈ ప్రాపంచిక జీవిత సౌఖ్యాలు తాత్కాలికమైనవి. పరలోకమే శాశ్వతంగా ఉండే నిలయం.

యా కౌమి ఇన్నమా హజేహిల్ హాయాతు ధ్దున్యా మతాఉవ్ వ ఇన్నల్ ఆఖిరత హియ దారుల్ కరార్ (39)

يٰقَوْمِ اِمَّا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ ۗ وَاِنَّ الْاٰخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ

40 "ఎవడయినా పాపానికి పాల్పడితే దానికి సరిసమానమైన (పాప) ఫలమే అతనికి లభిస్తుంది. మరెవడయినా పుణ్యకార్యం చేస్తే - అతడు పురుషుడైనా, స్త్రీ అయినా-అతడు

మన్ అమిల సయ్యితన్ ఫలా యుజేజ్ ఇల్లా మిత్సలహ్. వ మన్ అమిల స్యాలిహమ్ మిన్ జెకరిన్ జె ఉన్త్నా వ హవ ముత్మినున్ ఫ ఉలాఇక యద్ ఖులూసల్ జన్నత

مَنْ عَمِلْ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَىٰ اِلَّا اِمْثَلَهَا ۗ وَمَنْ عَمِلْ صٰلِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ

5. ఈ విధంగా పైతాన్ అతన్ని (ఫిరోసును) అపమార్గానికి గురిచేశాడు. అతను చేసే దుష్కార్యాలన్నీ అతని కంటికి మంచి పనులుగా కనరాసాగాయి. (37వ ఆయతు)



ح	పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుకు రంధ్రాన్ని మూస్తూ పా అంటాము కదా! అలాగా.	ح	'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖి అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వా... కా'	ق	ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.	ك	Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

<p>గనక విశ్వాసి అయివుంటే - అలాంటి వారంతా స్వర్గంలో ప్రవేశిస్తారు. వారక్కడ లెక్క లేనంత ఉపాధిని పొందుతారు.</p>	<p>యుర్జుకూన ఫీహ బి గైరి హిసాబ్ (40)</p>	<p>يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْرَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ</p>
<p>41 “ఓ నా జాతి (జనులారా)! నేను మిమ్మల్ని మోక్షం వైపునకు పిలుస్తుంటే, మీరు నన్ను నరకాగ్ని వైపునకు పిలుస్తారేమిటి?</p>	<p>వ యా క్కొమి మా లీ అద్ ఊకుమ్ ఇల న్నజాతి వ తద్ ఊననీ ఇల న్నార్ (41)</p>	<p>وَيَقَوْمٍ مَا لِي اَدْعُوكُمْ اِلَى التَّجْوِيزِ وَتَدْعُونَنِي اِلَى الْعَارِ</p>
<p>42 “నేను అల్లాహ్ ను తిరస్కరించాలనీ, నేనెరుగని వాటిని ఆయనకు సహవర్తులుగా నిలబెట్టాలని మీరు నన్ను ఆహ్వానిస్తుంటే, నేను మాత్రం మిమ్మల్ని అసాధారణ శక్తిశాలి, క్షమాశీలి (అయిన అల్లాహ్) వైపునకు ఆహ్వానిస్తున్నాను.</p>	<p>తద్ ఊననీ లి అక్ ఫుర బిల్లాహి వ ఉషేరిక బిహీ మా లైస లీ బిహీ ఇల్ ముమ్ వ అన అద్ ఊకుమ్ ఇలల్ అజ్ జేల్ గఫార్ (42)</p>	<p>تَدْعُونَنِي لَا كُفْرًا بِاللَّهِ وَأَشْرِكًا بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإَا اَدْعُوكُمْ اِلَى الْعَزِيزِ الْغَفَّارِ</p>
<p>43 “మీరు నన్ను ఎవరి వైపునకు పిలుస్తున్నారో వారు ఇహలోకంలోగానీ, పరలోకంలోగానీ పిలువటానికి అసలు యోగ్యులు కారన్న విషయంలో సందేహానికి ఆస్కారమే లేదు. మరి మనమంతా మరలి పోవలసింది అల్లాహ్ వద్దకే (అన్నది కూడా నిర్వివాదాంశమే). మరి బరితెగించి పోయేవారే నరక వాసులవుతారు (అనేదికూడా ముమ్మాటికీ నిజం).</p>	<p>లా జరమ అన్నమా తద్ ఊననీ ఇలైహి లైస లహూ ద త్ వతున్. ఫి డ్దున్ యా వలా ఫిల్ అఖిరతి వ అన్న మరద్దనా ఇలల్లాహి వ అన్నల్ మునోరిఫిన హమ్ అన్యోహ్ బున్నార్ (43)</p>	<p>لَا جَرَمَ اَلَيْمًا تَدْعُونَنِي اِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْاٰخِرَةِ وَاَنْ مَرَدَّنَا اِلَى اللّٰهِ وَاَنْ الْمُسْرِفِيْنَ هُمْ اَصْحَابُ الْعَارِ</p>
<p>44 “మున్ముందు మీరు నేను చెప్పిన మాటల్ని జ్ఞాపకం చేసుకుంటారు. నేను మటుకు నా వ్యవ</p>	<p>ఫన తజ్ జే కురూన మా అకూలు లకుమ్. వ ఉఫవ్విద్దు అమ్మి</p>	<p>فَسَتَذْكُرُونَ مَا اَقُولُ لَكُمْ وَاَوْضُ اَمْرِي اِلَى اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ</p>



ع  
అ

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మూమూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'  
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి  
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.

ز  
జ

'Zoo' లోని  
'Z'మూదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్ఆత్  
అడియా సహాయం తీసుకోగలరు.

ت  
త

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.  
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ظ  
జ్య

నాలుకను స్పూన్లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి  
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్యేను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్ఛరించాలి.

హారాన్ని అల్లాహ్ కు అప్పగిస్తున్నాను. నిశ్చయంగా అల్లాహ్ తన దాసులందరినీ చూస్తూనే ఉన్నాడు.”

ఇలల్లాహ్. ఇన్నల్లాహు బస్వీరుమ్ బిల్ ఇబాద్ (44)

بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

45 ఎట్టకేలకు అల్లాహ్ అతన్ని, వారు పన్నిన దుష్టపన్నాగాల కీడు నుంచి రక్షించాడు. కాగా; ఫిరొసీ యులపై బహు చెడ్డ విపత్తు విరుచుకుపడింది.

ఫ వకాహుల్లాహు సయ్యిఆతి మా మకరూ వ హాక బి ఆలి ఫిర్ జెన సూఉల్ అజాబ్ (45)

فَوَقَّهٖ اللّٰهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

46 (ఇదిగో) అగ్ని- దాని ఎదుట వారు ప్రతి ఉదయం, సాయంత్రం రప్పించబడుతుంటారు. మరి ప్రళయం సంభవించిననాడు, “ఫిరొసు జనులను దుర్భరమైన శిక్షలో పడవేయండి” (అని సెలవీయబడుతుంది).

అన్నారు యుత్తరద్యూన అలైహ్ గుదువ్వవ్ వ అషియ్యా. వ యామ తకూము స్సాఅహ్. అద్ఖిలూ ఆల ఫిర్ జెన అషద్దల్ అజాబ్ (46)

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

47 మరి వారు నరకాగ్నిలో (కాలుతూ) పరస్పరం వాదోప వాదాలు మొదలెట్టినప్పుడు బల హీనులు, గర్విష్టులనుద్దేశించి, “మేము మీకు తాబేదార్లుగా ఉన్నాం కదా! మరి మీరిప్పుడు ఈ అగ్నిలో ఏ కొంత భాగాన్నయినా మా నుండి తొలగించగలరా?!” అని అంటారు.

వ ఇజ్ జే యతహాజ్జాన ఫిన్నారి ఫ యకూలు ద్యూఅఫాఉ లిల్ జేన నెతక్ బరూ ఇన్నా కున్నా లకుమ్ తబఅన్ ఫ హల్ అన్ తుమ్ ముగ్ నూన అన్నా నస్వీబమ్ మిన న్నార్ (47)

وَأَذَىٰ تَحَاجُّوْنَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعْفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُّغْنُونَ عَنَّا نَصِيحَاتِنَا مِنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

48 దానికి ఆ గర్విష్టులు “మన మంతా ఈ అగ్నిలో ఉన్నాం కదా! అల్లాహ్ తన దాసుల మధ్య తీర్పు చేసేశాడు” అని సమాధానమిస్తారు.

కాల ల్లజేననెతక్ బరూ ఇన్నా కుల్లున్ ఫిహ్ ఇన్నల్లాహు కద్ హాకమ బైనల్ ఇబాద్ (48)

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللّٰهَ قَدَّ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

6. అంటే బర్జఖ్ అవస్థలో-సమాధిలో-వారు ప్రతిరోజూ ఉదయం, సాయంత్రం అగ్ని ముందు హాజరుపరచబడతారు. దీనిద్వారా సమాధి యాతన నిజమని రూఢీ అవుతోంది. (46వ ఆయతు)







ع  
అ  
ز  
జ

అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'  
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి  
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.  
'Zoo' లోని  
'Z'మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్  
ఆడియో సహాయం తీసుకోవలదు.

ت  
త్వ  
ط  
జ్వ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.  
ఉదా: త్వునామీ, సంవత్సరం.  
నాలుకను స్పూన్‌లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి  
విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్వేసు చాలా సాష్టాగా ఉచ్చరించాలి.

54 బుద్ధి జీవులకు అది మార్గదర్శి  
నిగా, హితబోధినిగా ఉండేది.

హదవ్ వ జేకరా లి ఉలిల్  
అల్ బాబ్ (54)

هُدًى وَذِكْرٍ لِّلْأُولَىٰ

55 కనుక (ఓ ప్రవక్తా!) సహనం  
వహించు. నిస్సందేహంగా అల్లాహ్  
వాగ్దానం నిజమైనది. నువ్వు నీ  
పొరపాట్ల క్షమాపణకై వేడుకుంటూ  
ఉండు. సాయం సమయంలోనూ,  
ప్రభాత సమయంలోనూ నీ ప్రభువు  
పవిత్రతను కొనియాడుతూ, స్తోత్రం  
చేస్తూ ఉండు.

ఫన్వోబిర్ ఇన్న వ త్తేదల్లాహి  
ఫాక్కువ్ వ నీతగ్గిఫిర్ లి జేమ్  
ఖిక వ సబ్హిహ్ వి ఫామ్ ది  
రబ్బిక బిల్ అషియ్యి వల్  
ఇబ్ కార్ (55)

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ  
وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ  
رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ

56 ఎవరయితే తమవద్దకు వచ్చిన  
ప్రమాణమేదీ లేకుండానే అల్లాహ్  
ఆయతుల విషయంలో గొడవపడు  
తున్నారో, వారి ఆంతర్యాలలో గర్వం  
తప్ప మరేమీ లేదు. వారు ఎలాగూ  
దానిని (తమ లక్ష్యాన్ని) చేరుకోలేరు.  
కనుక నువ్వు మాత్రం అల్లాహ్  
శరణు వేడుతూ ఉండు. నిశ్చ  
యంగా ఆయన అంతా వినేవాడు,  
అన్నింటినీ చూసేవాడు.

ఇన్నల్ జేన యుజాదిలాన ఫీ  
ఆయాతిల్లాహి బి గ్గెరి సుల్ త్యా  
నిన్ అతాహమ్ ఇన్ ఫీ  
స్యూదూరిహిమ్ ఇల్లా కిబ్ రుమ్  
మా హమ్ బి బాలిగీహ్. ఫన్ త  
ఇజ్ బిల్లాహ్. ఇన్నహూ హువన్  
సమీఉల్ బస్వీర్ (56)

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ  
بِغَيْرِ سُلْطَانٍ عَلَيْهِمْ ۖ إِنْ فِي  
صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ  
بِالْغَيْبِ ۖ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۗ إِنَّهُ  
هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ

57 నిశ్చయంగా భూమ్యాకాశాల  
సృష్టి మానవ సృష్టికన్నా గొప్ప  
విషయం. కాని చాలామంది దీన్ని  
తెలుసుకోరు.

ల ఖల్ కు స్సమావాతి వల్ అర్ ద్వి  
అక్ బరు మిన్ ఖల్ కి న్నాసి వలా  
కిన్న అక్ తుర న్నాసి లా య త్తల  
మాన్ (57)

لَخَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ  
مِنْ خَلْقِ النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

8. మూసా (అలైహిస్సలాం) తదనంతరం కూడా తొరాతు గ్రంథం మిగిలి ఉంది. బనీ ఇస్రాయిల్ లో అనేక తరాల వారు - ఒకరి తరువాత మరొకరు - దానికి వారసులుగా చెలామణి అయ్యారు. లేదా ఇక్కడ 'గ్రంథం' అంటే ఇస్రాయిల్ వంశీయుల్లో ప్రవక్తల ద్వారా అందజేయబడిన అన్ని గ్రంథాలు అని భావం.
9. ఇక్కడ 'పొరపాట్లు' అంటే మానవ సహజమైన దౌర్బల్యం వల్ల జరిగే చిన్నపాటి పొరపాట్లు, మరుపువల్ల జరిగే లోపాలు అని భావం. (55వ ఆయతు)



**ح** పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా,  
**ق** కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖురఆన్ ఆదియా సహాయం తీసుకోగలరు.  
**ك** 'కా'.. 'కా'

**ح** 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.  
**خ** ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.  
**ف** Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

**58** గుడ్డివాడు - చూపున్నవాడు సమానులుకారు. అలాగే విశ్వసించి, మంచి పనులు చేసేవారు - పాపాత్ములు (సమానులు కాజాలరు). కాని మీరు హితబోధను గ్రహించేది (చాలా) తక్కువ.

వమా యన్ తవిల్ అత్మా వల్ బస్యీర్. వల్లజేన ఆమనూ వ అమిలు స్వాల్లిహాతి వల్త్ ముసీత్. కలిలమ్ మా తతజ్జక్క రూన్ (58)

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ۗ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ ۗ قَلِيلًا مَّا تَعَدَّ كُرُوءًا ﴿٥٨﴾

**59** ప్రళయం (రావటం) తథ్యం. అందులో సందేహానికి తావే లేదు. కాని చాలామంది దీన్ని విశ్వసించరు (అది వేరే విషయం).

ఇన్న స్సాఅత ల ఆతియతుల్ లా రైబ ఫీహ వలాకిన్న అక్తర్ రన్నాసి లా యుత్మిమనూన్ (59)

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا ۗ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

**60** మరి మీ ప్రభువు ఏమంటున్నాడంటే, "మీరు నన్నే ప్రార్థించండి. నేను మీ ప్రార్థనలను ఆమోదిస్తాను. నా దాస్యం పట్ల గర్వాహంకారం ప్రదర్శించేవారు త్వరలోనే అవమానితులై నరకంలో ప్రవేశించటం తథ్యం."

వ కాల రబ్బుకుము ద్ డీనీ అన్ తజిబ్ లకుమ్. ఇన్నల్లజేన యన్ తక్ బిరూన అన్ ఇబాదతీ స యద్ఖులూన జహన్నమ దాఖిరీన్ (60)

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ ۗ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دُخْرَيْنَ ﴿٦٠﴾

**61** అల్లాహ్ మీ కొరకు రాత్రిని చేశాడు-అందులో మీరు విశ్రాంతి పొందటానికి! మరి ఆయనే పగటిని (మీరు) చూడగలిగేదిగా చేశాడు. నిశ్చయంగా అల్లాహ్ ప్రజల పట్ల దయాదాక్షిణ్యాలు గలవాడు. కాని ప్రజలలో చాలామంది కృతజ్ఞత తెలుపరు.

అల్లాహుల్లజే జఅల లకుముల్ లైల లి తన్ కునూ ఫీహి వన్నహర ముబ్సిరా. ఇన్నల్లాహ ల జూ ఫద్వీలిన్ అల న్నాసి వలాకిన్న అక్తర్ న్నాసి లా యష్ కురూన్ (61)

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْهَرًا ۗ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

**62** ఈ అల్లాహ్ యే మీ (అందరికీ) ప్రభువు, ప్రతి వస్తువునూ సృష్టించినవాడు. ఆయన తప్ప వేరే ఆరాధ్యుడు లేడు. మరి మీరు ఎటు తిరిగిపోతున్నారు?

జాలికుముల్లాహ రబ్బుకుమ్ ఖాలికు కుల్లి చైత్. లా ఇలాహ ఇల్లా హవ ఫఅన్నా తుత్ ఫకూన్ (62)

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۗ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۗ فَآلَىٰ تُوَفَّكَونَ ﴿٦٢﴾



ع  
అ  
ز  
జ

అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.  
'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.  
అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖరీజ్ అయితే అదియే సహాయం లిప్యకాగలరు.

ت  
త్వ  
ظ  
జ్వ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్వునామీ, సంవత్సరం.  
నాలుకను స్పృన్లగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వేను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్ఛరించాలి.

63 ఇదే విధంగా (పూర్వం) అల్లాహ్ ఆయతులను తిరస్కరించేవారు కూడా తిరిగిపోయేవారు.

కజాలిక యుత్ ఫకుల్లజేన కానూ బి అయాతిల్లాహి యజ్ హూదూన్ (63)

كَذَلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

64 అల్లాహ్ యే మీ కోసం భూమిని నివాసస్థలంగా చేశాడు. ఆకాశాన్ని పందిరిగా నిర్మించాడు. మీ రూపు రేఖలను తీర్చిదిద్దాడు. మీకు చాలా అందమైన రూపాన్నిచ్చాడు. తినటానికి పరిశుద్ధమైన ఆహార పదార్థాలను ప్రసాదించాడు. ఈ అల్లాహ్ యే మీ ప్రభువు. మరి సకల లోకాలకు ప్రభువైన అల్లాహ్ శుభాలు కలవాడు.

అల్లాహుల్లజి జిఅల లకుముల్ అర్ద్య కరారవ్ వ స్సమాఅ బినాఅవ్ వ స్సవ్వరకుమ్ ఫ అహ్సన స్సవరకుమ్ వ రజ్జకుమ్ మిన త్వయ్యిబాత్. జాలికుముల్లాహ రబ్బుకుమ్. ఫ తబారకల్లాహ రబ్బుల్ ఆలమీన్ (64)

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمُ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُم مِّنَ الطَّيِّبَاتِ ۗ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ ۗ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

65 ఆయన సజీవుడు. ఆయన తప్ప మరో ఆరాధ్యుడు లేడు. కాబట్టి మీరు స్వచ్ఛమైన ఆరాధనను ఆయనకే సమర్పిస్తూ ఆయన్ని వేడుకోండి. ప్రశంసలన్నీ సకల లోకాల ప్రభువైన అల్లాహ్ కే చెందుతాయి.

హవల్ హయ్యు లా ఇలాహ ఇల్లా హవ ఫద్ఊహ ముఖ్లి సీస లహద్దీన్. అల్ హామ్దు లిల్లాహి రబ్బిల్ ఆలమీన్ (65)

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۗ ۗ اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلَىٰ رَسُولِكَ ۗ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

66 (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి ఈ విధంగా చెప్పు: "మీరు అల్లాహ్ ను వదలి మొరపెట్టుకుంటున్నట్లు వంటి వాటిని నేను పూజించటాన్ని వారించటం జరిగింది. ఆ మేరకు నా వద్దకు నా ప్రభువు తరపున సూచనలు వచ్చేశాయి. సకల లోకాల ప్రభువుకే నేను విధేయుడనై ఉండాలని (కూడా) నాకు ఆజ్ఞాపించబడింది."

కుల్ ఇన్నీ నుహీతు అన్ అత్ బుద ల్లజేన తద్ఊన మిన్ దూనిల్లాహి లమ్మా జాఅనియల్ బయ్యినాతు మిర్ రబ్బీ వ ఉమిర్తు అన్ ఉస్లిమ లి రబ్బిల్ ఆలమీన్ (66)

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسَلِّمَ لِلرَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾



**ح** పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ వా అంటాము కదా! అలాగా.

**ق** కోడిపుంజు చేసే శబ్దం **క్వో... క్వా** అరబ్ ఉచ్చారణకె ఏదైనా యిల్ అల్ ఆదియా సహాయం తీసుకోగలరు.

**خ** 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

**غ** ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

**ف** Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

**67** ఆయనే మిమ్ముల్ని మట్టితో, పిమ్మట వీర్యపు బిందువుతో, ఆ తరువాత ఘనీభవించిన రక్తంతో సృష్టించాడు. తరువాత మిమ్ముల్ని శిశువు రూపంలో(తల్లి గర్భంనుంచి) బయటకు తీస్తున్నాడు. మరి మీరు యుక్తవయస్సుకు చేరేటందుకు మీకు ఎదుగుదలను ఇస్తున్నాడు, ఆపైన వార్ధక్యానికి చేరుకునేందుకు (గడువు ఇస్తున్నాడు). మీలో కొందరు ఆ స్థితికి చేరకముందే చనిపోతున్నారు. మీరు నిర్ణీత గడువుకు చేరుకోవటానికి, మీరు గ్రహించగలగటానికి (వీలుగా ఆయన మీకు అవకాశం ఇస్తూ ఉన్నాడు).

హవల్లజే ఖలకకుమ్ మిన్ తురాబిన్ తుమ్ము మిన్ సుత్వీఫ తిన్ తుమ్ము మిన్ అలకతిన్ తుమ్ము యుఖ్రిజుకుమ్ త్వీఫ్ లన్ తుమ్ము లి తబ్ లుగూ ఆమద్దకుమ్ తుమ్ము లితకూనూ మయూఖా. వ మిన్(కుమ్ మయ్( యుతవఫ్ఫా మిన్( కబ్ లు వలి తబ్ లుగూ ఆజలమ్ ముసమ్మవ్( వ లఅల్లకుమ్ తత్తీకిలాన్ (67)

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لِيَكُونُوا نُشُورًا ۖ وَمِنْكُمْ مَن يُتَوَقَّىٰ مِنْ قَبْلُ وَلَيَبْلُغُوا أَجَلَ مُّسَمًّى ۖ وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾

**68** జీవితాన్ని ప్రసాదించేవాడు, మరణాన్ని వాసగేవాడు ఆయనే. మరి ఆయన ఏ పన్నెనా చేయాలని నిర్ణయించుకున్నప్పుడు, దాన్ను ద్వేషించి 'అయిపో' అని మాత్రమే అంటాడు. అంతే, ఆది అయి పోతుంది.

హవల్లజే యుహ్మాయి వ యుమీత్. ఫ ఇజ్ జా కద్ద్యా అమ్ రన్ ఫ ఇన్నమా యకూలు లహా కున్( ఫ యకూన్ (68)

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ ۚ فَإِذَا قُضِيَ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٨﴾

**69** అల్లాహ్ వాక్యాల విషయంలో గొడవ చేసేవారిని నువ్వు చూడలేదా? ఇంతకీ వారెక్కడికి మరలిం చబడుతున్నట్టు?

అలమ్ తర ఇలల్లజేన యుజాదిలాన ఫి ఆయాతిల్లాహ్ అన్నా యుస్వరఫూన్ (69)

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ جَاءُوا بُحْبُورًا فَأَمَّا آيَاتُ اللَّهِ فَمَرَّوْنَ عَنْهَا فَأَنفَرُوا فَمَا يَحْكُمُونَ ﴿٦٩﴾

**70** వారు గ్రంథాన్ని, మా ప్రవక్తలతోపాటు పంపినదానిని కూడా ధిక్కరించారు. వారు త్వరలోనే (యదార్థం ఏమిటో) తెలుసుకుంటారు.

అల్లజేన కజ్జబూ బిల్ కితాబి వ బిమా అర్ సల్నా బిహీ రుసు లనా. ఫ సాఫ యత్లలమూన్ (70)

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلًا ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٧٠﴾



<p><b>ع</b> అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుకు రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.</p> <p><b>ز</b> 'Zoo' లోని</p> <p><b>జ</b> 'Z'మాదిరి.</p>	<p><b>త</b> 'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: త్పనామీ, సంవత్సరం.</p> <p><b>ظ</b> నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునిపల్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జై ఘన చాలా సాహ్వా ఉచ్చరించాలి.</p>
--	--

71 అప్పుడు వారి మెడలలో (ఇనుప) పట్టాలు వేయబడి ఉంటాయి, సంకెళ్లు కూడా ఉంటాయి. మరి వారు ఈడ్వబడతారు

ఇజిల్ అగ్లలు ఫి అత్నాకి హిమ్ వ స్సలాసిల్. యుస్ఫా బూన్ (71)

إِذِ الْاَغْلُلِ فِيْ اَعْنَاقِهِمْ وَالسَّلْسِلِ يُسْحَبُونَ ﴿٧١﴾

72 సలసలా కాగే నీళ్లలోకి. తరు వాత నరకాగ్నిలో కాల్చబడతారు.

ఫిల్ హామీమి త్పుమ్మ ఫిన్నారి యుస్జరూన్ (72)

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٢﴾

73 "మీరు అల్లాహ్ ను వదలి సాటి కల్పించినవారు (చిల్లర దేవుళ్లు) ఎక్కడున్నారు?" అని వారిని అడగటం జరుగుతుంది.

త్పుమ్మ కీల లహామ్ ఐన మా కున్(తుమ్ తుషిరికూన్ (73)

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

74 (అంటే) అల్లాహ్ ను వదలి అన్నమాట. "వారు మా నుండి అదృశ్యమైపోయారు. కాదు, మేమింతకు ముందు అసలు దేనినీ మొరపెట్టుకోనే లేదు" అని వారు (తడబడుతూ) చెబుతారు. ఈ విధంగా అల్లాహ్ అవిశ్వాసులను దారి తప్పిస్తాడు.

మిన్(దూనిల్లాహ్. కాలూ ద్యల్లా అన్నా బల్ లమ్ నకున్ నద్ఖి మిన్( కబ్లు పైఅ. కజాలిక యుద్విల్లా ల్లాహల్ కాఫిరిన్ (74)

مِنْ كُوْنِ اللّٰهِ قَالُوْا ضَلُّواْ عَنَّاۤ اَبَلْ لَّمْ نَكُنْ نَدْعُوْا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٤﴾

75 "మీరు భూమ్మీద అన్యాయంగా అదిరిపడుతూ, అనుచిత రీతిలో మిడిసి పడినందుకు జరిగిన శాస్తి ఇది.

జాలికుమ్ బిమా కున్(తుమ్ తఫిరహూన ఫిల్ అర్ద్ది బి గైరిల్ హాక్కి వబిమా కున్(తుమ్ తమరహూన్ (75)

ذٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُوْنَ ﴿٧٥﴾

76 "ఇక నరక ద్వారాలలోనికి ప్రవేశించండి, ఎల్లకాలం అందులోనే పడి ఉండురుగాని; అహంకారులకు లభించిన ఈ చోటు ఎంత చెడ్డది?!" (అని అనబడుతుంది).

ఉద్ఖులూ అబ్(వాబ జహన్నమ ఖాలిద్దిన ఫిహ. ఫ బిత్(న మత్స్ వల్ ముతకబ్బిరిన్ (76)

اَدْخُلُوْا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَاۗ فَبِئْسَ مَوْسٰى الْمَتَكَرِّيْنَ ﴿٧٦﴾

77 కనుక (ఓ ముహమ్మద్ -స!) నువ్వు సహనం వహించు. అల్లాహ్ వాగ్దానం ముమ్మాటికీ సత్యమైనది.

ఫస్యబిర్ ఇన్న వత్థల్లాహి ఫాక్కున్( ఫ ఇమ్మా నురియన్నక

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّۭ ۗ فَاِمَّا نُرِيَّتَكَ بَعْضَ الَّذِيْنَ نَعِدُهُمْ اَوْ



ح

పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుకు రంధ్రాన్ని మూస్తూ పా అంటాము కదా! అలాగా.

ح

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ق

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వో... క్వా'

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ف

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం. Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

మేము వారికి చేసివున్న వాగ్దానాలలో (హెచ్చరికలలో) కొన్నింటిని మేము నీకు చూపించినా లేక (అంతకుముందే) మేము నీకు మరణం వొసగినా (ఎట్టకేలకు) వారంతా మరలిరావలసింది మా పద్ధతే కదా!

బత్ద్యల్లజే నఇదుహమ్ బె నతవఫ్యుయన్నక ఫ ఇలైనా యుర్జుఃషిన్ (77)

تَوَفَّيْنَاكَ فَأَلَيْنَا جِعُونَ

78 నిశ్చయంగా నీకు పూర్వం కూడా మేము ఎంతోమంది ప్రవక్తల్ని పంపి ఉన్నాము. వారిలో కొందరి సంగతులు మేము నీకు తెలియపర్చాము. మరికొందరి వృత్తాంతాలను అసలు నీకు తెలు పనే లేదు. ఏ ప్రవక్త కూడా అల్లాహ్ అనుజ్ఞ లేకుండా ఏ మహిమనూ తీసుకు రాలేకపోయేవాడు. మరి అల్లాహ్ ఆజ్ఞ వచ్చేసినపుడు సత్య (న్యాయ) బద్ధంగా తీర్పు జరిగి తీరు తుంది. మరి అసత్యవాదులు మాత్రం అక్కడ నష్టానికి గురవు తారు.

వ లకద్ అర్సల్నా రుసులమ్ మిన్ కబ్ లిక మిన్ హమ్ మన్ కస్యన్యనా అలైక వ మిన్ హమ్ మల్లమ్ నక్స్సున్య అలైక్. వ మా కాన లి రసూలిన్ అయ్ యత్తెయి బి ఆయతెన్ ఇల్లా బి ఇజ్ నెల్లాహ్. ఫ ఇజ్ జాఅ అమ్ రుల్లాహి కుద్రియి బిల్ హాక్కి వ ఖసిర హనాలికల్ ముబ్ త్యిలూన్ (78)

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَمِنْهُمْ مَّن قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ لِرِسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْبَاطِلُونَ

79 అల్లాహ్ - ఆయనే మీ కొరకు పశువులను చేశాడు. వాటిలో కొన్నింటిపై మీరు స్వారి చేస్తారు. మరి కొన్నింటిని తింటారు.

అల్లాహుల్లజే జఅల లకుముల్ అన్ ఆమ లి తర్కబూ మిన్ హా వ మిన్ హా తత్ కులూన్ (79)

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ

80 వాటిలో మీ కొరకు మరెన్నో ప్రయోజనాలున్నాయి. మీరు వాటిపై ఎక్కి మీ అంతర్భాగంలో ఉన్న అక్కరలను సాధించటానికి(అవి ఉపయోగ పడుతున్నాయి) - మీరు వాటిపైన, ఓడలపైన తరలించబడుతున్నారు.

వ లకుమ్ ఫిహా మనాఫిఉ వ లి తబ్ లుగూ అలైహా ఫోజతన్ ఫి స్వూదూరికుమ్ వ అలైహా వ అలల్ ఫుల్ కి తుహ్ మలూన్ (80)

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلِكِ تُمْحَلُونَ



<p>81 (ఈ విధంగా) అల్లాహ్ మీకు తన (శక్తి) సూచనలను చూపుతూ పోతున్నాడు. మరి మీరు అల్లాహ్ సూచనల్లో వేటిని తిరస్కరించగలరు?</p>	<p>వ యురీకుమ్ ఆయాతిహ్. ఫ అయ్యు ఆయాతిల్లాహి తున్కె రూన్ (81)</p>	<p>وَرِيكُمْ آيَاتِهِ ۚ فَآتَى آيَاتِ اللَّهِ تَنْكِرُونَ ﴿٨١﴾</p>
<p>82 మీరు భువిలో సంచారం చేసి, తమకు పూర్వం గడచినవారికి పట్టిన గతేమిటో చూడలేదా? వారు సంఖ్యాపరంగా వీరి కన్నా అధికులే. బలపరాక్రమాల రీత్యా వీళ్లకన్నా గట్టివారే. భువిలో వారు ఎన్నో చిహ్నాలను (కూడా) వదలిపోయారు. కాని వారి ఘన కార్యాలు వారికి ఏ విధంగానూ ఉపయోగపడలేదు.</p>	<p>అఫ లమ్ యసీరు ఫిల్ అర్ద్యి ఫ యన్జ్యూరూ కైఫ కాన అక్లిబ తుల్జజీన మిన్ కబ్లిహిమ్. కానూ అక్తర్ మిన్హమ్ వ అషద్ కువ్వత్వ్ వ ఆత్నారన్ ఫిల్ అర్ద్యి ఫమా అగ్నా అన్ హమ్ మా కానూ యక్సిబూన్ (82)</p>	<p>أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَعْلَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾</p>
<p>83 వారివద్దకు వారి ప్రవక్తలు ఎప్పుడు స్పష్టమైన సూచనలను తీసుకు వచ్చినా తమవద్ద ఉన్న 'విద్య' 10 ఆధారంగా వారు వికటాట్ట హాసం చేసేవారు. వారు దేనిని పరిహసించేవారో ఎట్టకేలకు అదే వారిపై విరుచుకుపడింది.</p>	<p>ఫలమ్మా జాఅత్హమ్ రుసులు హమ్ బిల్ బయ్యినాతి ఫఝూ బిమా ఇన్దహమ్ మినల్ ఇల్మి వ ఘోక బిహిమ్ మా కానూ బిహీ యన్తహ్జేషిన్ (83)</p>	<p>فَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِهِمْ بِبَيِّنَاتٍ فَرِحُوا مِمَّا عِنْدَهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨٣﴾</p>
<p>84 మరి మా శిక్షను చూశాక- "ఒక్కడైన అల్లాహ్ను మేము విశ్వ సించాము. ఆయనకు సహవర్తులుగా నిలబెడుతూ వచ్చిన వారందరినీ మేము త్రోసిపుచ్చుతున్నాం" అని చాటి చెప్పారు.</p>	<p>ఫలమ్మా రబై బత్సనా కాలూ ఆమన్నా బిల్లాహి వహ్దహా వ కఫర్నా బిమా కున్నా బిహీ ముష్రికిన్ (84)</p>	<p>فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدَّثَ وَكَفَرْنَا مِمَّا كُنَّا بِهٖ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾</p>
<p>85 కానిమా శిక్షను చూసిన తరువాత, వారి 'విశ్వాసం' వారికే విధంగానూ లాభదాయకం కాలేకపోయింది. ఇది అల్లాహ్ సంప్రదాయం! ఇది (తర తరాలుగా) ఆయన దాసుల్లో నెరవేరుతూ వస్తోంది. (దాన్యనుసరించే) అక్కడ అవిశ్వాసులు ఘోరంగా నష్టపోయారు.</p>	<p>ఫలమ్ యకు యన్ఫఉహమ్ ఈమానుహమ్ లమ్మా రబై బత్సనా. సున్నతల్లాహిల్లతి కద్ ఖలత్ ఫి ఇబాదిహి వ ఖసిర హనాలికల్ కాఫిరూన్ (85)</p>	<p>فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا ۖ سَلَّتِ اللَّهُ الَّذِينَ قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ ۖ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكٰفِرُونَ ﴿٨٥﴾</p>
<p>10. ఇక్కడ వారి 'విద్య' అంటే వారు కల్పించుకున్న మూఢాచారాలు, కాల্পనిక సిద్ధాంతాలు, మిథ్యావాదాలు అని భావం.</p>		